



BUDAPESTI MŰSZAKI ÉS GAZDASÁGTUDOMÁNYI EGYETEM
GAZDASÁG- ÉS TÁRSADALOMTUDOMÁNYI KAR
BUDAPEST UNIVERSITY OF TECHNOLOGY AND ECONOMICS
FACULTY OF ECONOMIC AND SOCIAL SCIENCES

TANTÁRGYI ADATLAP SUBJECT DATASHEET

I. TANTÁRGYLEÍRÁS - COURSE DESCRIPTION

1 ALAPADATOK – SUBJECT DATA

1.1 *Tantárgy neve - Name of the subject: Részvétel szakmai eseményeken 3. / Attending Professional Events 3.*

1.2 *Azonosító (tantárgykód) - Subject code*
BMEGT60S173

1.3 *A tantárgy jellege - Course type*
 kontaktórás tanegység / contact hours

1.4 *Kurzustípusok és óraszámok - Course type and number of lessons*

kurzustípus	óraszám (heti)
előadás /lecture	
gyakorlat/practice	2
laboratóriumi gyak/laboratory.	

1.5 *Tanulmányi teljesítményértékelés (minőségértékelés) típusa – Type of assessment*

aláírás –Signature

1.6 *Kreditszám –Number of credits*

0

1.7 *Tantárgyfelelős – Course leader: Bánki Tímea beosztása - rank: nyelvtanár / language teacher elérhetősége- contact:*
banki.timea@gtk.bme.hu

1.8 *Tantárgyat gondozó oktatási szervezeti egységek - Organisational units for the subject*
Idegen Nyelvi Központ - Centre for Modern Languages

1.9 *A tantárgy weblapja - Subject website* www.moodle.inyk.bme.hu

1.10 *A tantárgy oktatásának nyelve - language of teaching*
 magyar / HU

1.11 *A tantárgy tantervi szerepe, ajánlott féléve - curriculum role of the subject, recommended semester*
 A 7N-S02 képzéseken kötelező. – Obligatory: 7N-S02 training
 3. félév – 3. semester

1.12 *Közvetlen előkövetelmények:*

Erős – strong: Gazdasági, műszaki és európai uniós szakfordítás 1., Fordítástechnológia - terminológiamenedzsment 1., Fordítástechnológia - terminológiamenedzsment 2., Projektmunka, Részvétel szakmai eseményeken 2. - Specialized Translation for Economy, Technology and Social Sciences 1, Translation Technology and Terminology Management 1, Translation Technology and Terminology Management 2, Project Simulation, Attending Professional Events 2

Gyenge – week: none

Párhuzamos – parallel: none

Kizáró feltételek- exclusive: none

1.13 *A tantárgyleírás érvényessége - Validity of the Course Description*

Jóváhagyta a Gazdaság- és Társadalomtudományi Kar Kari Tanácsa 2022. november 24./13.22 számú határozatával, érvényes : 2021. november 24-től

Approved by decree/decision No 2022. november 24./13.22 of the Faculty Council of the Faculty of Economics and Social Sciences, in force as of 24 November 2021.

2 CÉLKITŰZÉSEK ÉS TANULÁSI EREDMÉNYEK - OBJECTIVES AND LEARNING OUTCOMES

2.1 Célkitűzések - Objectives

A tantárgy célja, hogy a hallgató bővítse ismereteit a közvetítői piac felépítéséről és működéséről, megismerkedjen a hazai és nemzetközi piac szereplőivel, feltérképezze és látogassa az adott év legfontosabb, fordítással és tolmácsolással kapcsolatos szakmai eseményeit. További cél, hogy megismerkedjen kurrens hazai és nemzetközi fordítás- és tolmácsolástudományi kiadványokkal, publikációkkal. A fordítóirodai és/vagy egyesületi látogatások alkalmával a kapcsolatépítésre illetve a jövőbeli munkaadók igényeinek és elvárásainak feltérképezésére is lehetőség nyílik

This course is designed to enable students to improve their understanding of the structure and operation of the translation and interpretation industry, to become familiar with the domestic and international market players, to identify and attend the major translation and interpretation events organised in the specific semester. It also aims to introduce students to relevant trade papers and publications of the domestic and international translation and interpretation industry. Students may use their visits to translation agencies and/or professional associations to develop business contacts and to identify the needs and expectations of their potential future employers.

2.2 Tanulási eredmények - Learning outcomes

A. Tudás – Knowledge:

- A hallgató ismeri a hazai és nemzetközi fordítási és tolmácsolási piac működését,
- átlátja a nyelvi közvetítői piac legfőbb folyamatait és összefüggéseit,
- tisztában van a fordítást és tolmácsolást érintő aktuális témákkal,
- ismeri a hazai és nemzetközi érdekképviseleti szerveket, szakmai egyesületeket.

B. Képesség – Skills:

- A hallgató képes egy adott szakmai témát körüljárni, azzal kapcsolatban véleményt nyilvánítani,
- érti a hazai és nemzetközi szakmai folyóiratok és kiadványok releváns publikációit, azok lényegét magyar nyelven össze tudja foglalni,
- képes a hazai és nemzetközi szakmai eseményeken lényegi információk begyűjtésére, majd azok rendszerezésére,
- képes megfelelő színvonalon, írásos beszámoló keretében összefoglalni egy adott szakmai esemény, konferencia vagy publikáció lényegi gondolatait.

C. Attitűd – Attitude:

- Törekszik tudása és szakmai ismeretei folyamatos bővítésére,
- nyitott és érdeklődő a szakmáját érintő hazai és nemzetközi szakmai események, illetve aktualitások iránt,
- törekszik arra, hogy bekapcsolódjon a hazai érdekképviseleti szervek illetve szakmai egyesületek munkájába.

D. Önállóság és felelősség – Independence and responsibility:

- A hallgató autonóm módon készíti el a beszámolókat, azokért felelősséget vállal,
- a szakmai eseményeken hozzáértő módon szólal fel és tesz észrevételeket.

A. Tudás – Knowledge:

- Students understand how the domestic and the international translation and interpretation industry works,
- they are familiar with the key processes and interrelations of the language services market,
- they are aware of the current issues in translation and interpretation,
- they know the domestic and international advocacy groups and professional associations.

B. Képesség – Skills:

- Students are able to discuss relevant translation and interpretation topics and express their related opinion,
- they understand the relevant publications of domestic and international professional papers and are able to summarise those in Hungarian,
- they are able to recognise and collect key information and messages from domestic and international professional events and subsequently organise those,
- they are able to produce quality written accounts to present the key ideas of a professional event, conference or publication.

C. Attitűd – Attitude:

- They are expected to constantly improve their knowledge and professional competence,
- they are open to and interested in domestic and international events, news and developments relating to translation and interpretation,
- they are expected to be involved in the work of domestic advocacy groups and professional associations.

D. Önállóság és felelősség – Independence and responsibility:

- Students are expected to autonomously draw up their reports and to be responsible for them,
- they are expected to contribute to and make remarks in trade events in a competent manner.

2.3 *Oktatásmódszertan - Methodology of teaching*

A hangsúly az önálló és hatékony információszerezésen, tájékozódáson és szövegalkotáson van. A kontaktórákon és azon kívül is fontos szerepet kap a csoportmunka és a hallgatótársakkal való együttműködés.

The most important goal is to ensure that students are able to independently and efficiently collect and learn information and produce texts. Teamwork and cooperation with fellow students play a key role both in and outside of contact lessons.

2.4 *Tanulástámogató anyagok - Materials supporting learning*

A hazai és nemzetközi érdekképviselői szervezetek és szakmai egyesületek, továbbá a fordítóirodák internetes oldalai, konferencianaptárak, konferenciaanyagok.

Websites of domestic and international advocacy groups, professional associations and translation agencies, conference timetables, conference materials.

II. TANTÁRGYKÖVETELMÉNYEK

3 A TANULMÁNYI TELJESÍTMÉNY ELLENŐRZÉSE ÉS ÉRTÉKELÉSE

3.1 Általános szabályok

Teljesítményértékelési módszerek

Az aláírás feltétele: aktív részvétel a kontaktórákon és a szakmai eseményeken, hallgatói beszámolók készítése egyénileg és csoportosan.

3.2 Szorgalmi időszakban végzett teljesítményértékelések részaránya a minősítésben

Nincsenek teljesítményértékelések.

3.3 Vizsgaelemek részaránya a minősítésben

A tárgyhoz nem tartozik vizsgaelem.

3.4 Az aláírás megszerzésének feltétele, az aláírás érvényessége

Aktív részvétel a kontaktórákon és a szakmai eseményeken, hallgatói beszámolók készítése egyénileg és csoportosan.

3.5 Érdemjegy-megállapítás

A tárgy aláírással zárul.

3.6 Javítás és pótlás

TVSZ szerint.

3.7 A tantárgy elvégzéséhez szükséges tanulmányi munka

Tevékenység	óra/félév
részvétel a kontakt tanórákon	
félévközi készülés a gyakorlatokra	
felkészülés a teljesítményértékelésekre	
házi feladat elkészítése	
kijelölt írásos tananyag önálló elsajátítása	
zárthelyire felkészülés	
összesen	0

A Kari Hallgatói Képviselőt véleményezése után jóváhagyta dr. Lógó Emma oktatási dékánhelyettes 2021. november 8-án.

III. RÉSZLETES TANTÁRGYTEMATIKA

4 TEMATIKAI EGYSÉGEK ÉS TOVÁBBI RÉSZLETEK

4.1 *A félévben sorra vett témák*

A hallgatókkal közösen összeállítjuk az adott félévre vonatkozó eseménynaptárt, amely alapján kiválasztják, mely rendezvényen vesznek részt, milyen publikációit dolgoznak fel és miről készítenek beszámolót egyénileg vagy csoportosan. Ezen kívül a hallgatók fordítóirodai vagy egyesületi látogatáson vehetnek részt online vagy jelenléti formában.

4.2 *További oktatók*

Németh Anikó

4.3 *A részletes tantárgytematika érvényessége*
